



### CANTUS PAX RHENUS

#### Concerts franco-allemand pour la Paix

### CANTUS PAX RHENUS

#### Deutsch-französische Konzerte für den Frieden

#### Les données clés de mon microprojet

#### Die Eckdaten meines Kleinprojekts

Période de réalisation /  
Realisierungszeitraum:  
07.05.2018 –  
30.11.2018

Budget total /  
Gesamtbudget:  
36 200 €

Contribution FEDER  
obtenue /  
Erhaltene  
EU-Förderung:  
21 720 €

Porteur / Träger:  
VOCALYS, Ensemble  
Vocal de Saint-Louis

Partenaires / Partner:  
VOCALENSEMBLE  
Breisach

Cantus Pax Rhenus a vu la création de concerts franco-allemands pour la commémoration du centième anniversaire de la Grande Guerre dans les villes de Saint-Louis, Mulhouse, Fribourg en Brisgau et Breisach am Rhein exactement 100 ans après la signature de l'Armistice. Ces concerts ont eu lieu les 10, 11, 17 et 18 novembre 2018 et interprétaient le Requiem de Verdi.

Le projet souhaite faire passer un message de paix et d'amitié dans la région du Rhin Supérieur, renforcer l'amitié franco-allemande ainsi que celle entre les villes jumelées de Saint-Louis et de Breisach, Mulhouse et Fribourg et rapprocher les devoirs de mémoire des deux pays, notamment par le souvenir à nos morts. La préparation a été gérée par un comité d'organisation qui se réunissait régulièrement et a ainsi rapidement identifié les lieux et dates de concerts, l'orchestre, les chefs et solistes. Ces derniers ont pu s'appuyer sur un calendrier de stages et de répétitions très complet, informés par une équipe de communication efficace.

Le projet a vu naître de splendides concerts, effectués devant un public venu en nombre et conquis par la prestation. Un résultat signifiant que les objectifs fixés étaient atteints et nous encourageant ainsi à la réalisation d'autres projets transfrontaliers.

Deutsch-französische Konzerte zum 100. Jahrestag des Waffenstillstands im Ersten Weltkrieg in den Städten Saint-Louis, Mulhouse, Freiburg i. Br. und Breisach a. Rh. genau 100 Jahre nach Kriegsende. Die Konzerte fanden am 10., 11., 17. und 18. November 2018 statt. Als Werk wurde das Requiem von Verdi aufgeführt.

Ziel des Projekts war es, die Botschaft von Frieden und Freundschaft in die Oberrheinregion zu tragen, die deutsch-französische Freundschaft sowie die Verbindungen zwischen den Partnerstädten Saint-Louis und Breisach sowie Freiburg und Mulhouse im gegenseitigen Gedenken unserer Toten zu vertiefen. Die Vorbereitung erfolgte über ein gemeinsames Organisationskomitee, das sich regelmäßig traf und zügig Konzertorte und -termine sowie Orchester, Dirigenten und Solisten festlegte. Letztere konnten sich auf einen lückenlosen Zeitplan für gemeinsame Chorwochenenden und Chorproben und ein effizientes Kommunikationsteam stützen.

Das Projekt ermöglichte herausragende Konzerten mit vollen Konzertsälen bzw. Kirchen und einem begeisterten Publikum. Ein Ergebnis, das zeigt, dass die vorgegebenen Ziele erreicht wurden, und das uns ermutigt, weitere grenzüberschreitende Projekte durchzuführen





## Ma recherche de partenaires Meine Kleinprojektpartnersuche

La naissance du projet a été principalement le concours des circonstances suivantes:

- le fait que Saint-Louis et Breisach am Rhein soient jumelées depuis 1963 et que les deux villes possèdent des chorales dynamiques, Vocalys pour Saint-Louis et le VEB, pour Breisach, dirigées par des chefs remarquables.
- la volonté de réaliser quelque chose d'exceptionnel pour le Centenaire de l'Armistice de la Grande Guerre.
- l'appel par le Président français à réactiver l'amitié franco-allemande par des initiatives de la société civile.
- le fait que le chef de Vocalys, Cyril Pallaud, ait été approché par le Conseil de Fabrique de l'Église Saint-Etienne de Mulhouse pour une célébration exceptionnelle de la Grand'Messe de Commémoration du 11 Novembre 2018.
- la proximité de Saint-Louis avec l'Allemagne et la Suisse qui prédestine cette ville à héberger et à soutenir des projets transfrontaliers.

Le Vocal Ensemble Breisach a été contacté principalement à cause du jumelage des deux villes et de sa réputation. Sa réponse à notre proposition d'interpréter ensemble le Requiem de Verdi pour le Centenaire de l'Armistice de la Grande Guerre a été de suite positive. Le fait de nous entendre en décembre 2017 chanter la Messe de Minuit de Charpentier à quelques pas de Breisach, à Neuf-Breisach, a conforté leur décision. Le niveau des deux groupes vocaux était comparable, l'esprit le même, le VEB était aussi intéressé par une grande œuvre pour marquer 2018, pour l'anniversaire de l'Armistice de la 1ère Guerre Mondiale et, par coïncidence, aussi pour le 20<sup>ème</sup> anniversaire de sa création. Après une première réunion entre les deux chorales marquée par beaucoup d'enthousiasme, le principe d'un grand événement musical franco-allemand pour lancer un grand message d'amitié et de paix entre deux pays jadis ennemis, était décidé. Comme le VEB avait déjà un partenariat avec la Junge Kammerphilharmonie de Fribourg en Brisgau, cette dernière a aussi été contactée et a accepté le principe de l'événement musical commémoratif. Ainsi les principaux partenaires étaient en place. Le principe d'une totale parité avec quatre concerts, deux en France et deux en Allemagne, s'est de suite imposé.





Das Projekt kam hauptsächlich durch das Zusammentreffen folgender Umstände zustande:

- die Tatsache, dass Saint-Louis und Breisach seit 1963 Partnerstädte sind und beide Städte über engagierte Chöre verfügen, VOCALYS für Saint-Louis und das Breisacher Vocalensemble VEB, mit zwei bemerkenswerten Chorleitern;
- der Wille, zum 100. Jahrestag des Waffenstillstands im Ersten Weltkrieg etwas Besonderes zu organisieren;
- der Aufruf des französischen Präsidenten, die deutsch-französische Freundschaft durch gemeinsame Initiativen der Zivilgesellschaft neu zu beleben;
- die Tatsache, dass der Chorleiter von VOCALYS, Cyril PALLAUD, vom Kirchengemeinderat der katholischen Kirche Saint-Etienne in Mulhouse gebeten wurde, zur außerordentlichen Gedenkfeier mit Hochamt am 11. November 2018 mit einem Requiem beizutragen;
- die Nähe von Saint-Louis zu Deutschland und der Schweiz, was diese Stadt für die Durchführung und Unterstützung solcher grenzüberschreitenden Projekte prädestiniert.

Das Vocalensemble Breisach wurde vor allem aufgrund der Städtepartnerschaft der beiden Städte und seiner musikalischen Qualität kontaktiert. Der Vorschlag, zum 100. Jahrestag des Waffenstillstands von 1918 gemeinsam das Requiem von Verdi aufzuführen, wurde sofort positiv aufgenommen. Der Besuch unserer Aufführung der Mitternachtsmesse von Charpentier im Dezember 2017 in Neuf-Brisach, also direkt gegenüber von Breisach, bestärkte das Breisacher Ensemble in seinem Entschluss. Das sängerische Niveau der beiden Vocalensembles ist vergleichbar, das Engagement ebenfalls. Das VEB wollte darüber hinaus für den 20. Jahrestag seines Bestehens im Jahr 2018 ein großes Werk aufführen und dies fiel mit dem Jahrestag des Waffenstillstands zusammen. Nach einer ersten gemeinsamen Sitzung zwischen den beiden Chören, die von großem Enthusiasmus geprägt war, fiel der Entschluss zur Durchführung eines deutsch-französischen musikalischen Großereignisses, um einen wichtigen Appel für Frieden und Freundschaft zwischen zwei ehemals verfeindeten Staaten nach außen zu tragen. Da das VEB bereits eine Partnerschaft mit der Jungen Kammerphilharmonie Freiburg im Breisgau unterhielt, wurde diese ebenfalls kontaktiert und erklärte sich bereit, das musikalische Event anlässlich der Gedenkfeiern zu unterstützen. So standen die wichtigsten Partner fest und in der Folge wurde nach dem Paritätsprinzip beschlossen, vier Konzerte durchzuführen, zwei in Frankreich, zwei in Deutschland.





## Le financement de mon microprojet Die Finanzierung meines Kleinprojekts

Le principe de totale parité mentionné ci-dessus a de suite été appliqué pour un partage strict du financement. Nous nous sommes mis d'accord sur un nombre élevé de concerts et un laps de temps très court pour rester proche du 11 Novembre. Quatre concerts au total, deux en France et deux en Allemagne. Ainsi, nous avons pu respecter l'invitation de Vocalys à Saint-Etienne Mulhouse et sa présence à Saint-Louis mais aussi celle indispensable du VEB à Breisach et celle de la Junge Kammerphilharmonie à Fribourg en Brisgau, son point d'attache. Un grand nombre de concerts facilite le financement (plus de billetteries) et facilite aussi le partage de la direction des concerts par des chefs différents. Les lieux des concerts (Forum, églises) ont été réservés, la Coupole à Saint-Louis étant déjà prise et la cathédrale de Fribourg difficile à obtenir. Les dates s'imposaient par le fait de la Commémoration.

Pour le financement, la voie traditionnelle du sponsoring par des commerçants et artisans locaux n'a pas été suivie, car nous avons de suite compris que l'événement de ce Centenaire était d'une toute autre dimension et avait un caractère symbolique et historique de niveau à la fois national et européen. Nous nous sommes donc tout naturellement tournés vers ceux qui incarnent pleinement ces caractères:

- les fondations et instituts comme la Fondation Entente France-Allemagne FEFA à Strasbourg, l'Institut franco-allemand de Ludwigsburg DFI, la Fondation Alliance de Mulhouse, les Rotary Clubs
- les collectivités locales et les régions comme le Grand-Est qui a mis en place un dispositif de soutien aux projets culturels commémoratifs les plus remarquables présentés dans le cadre des commémorations du centenaire de l'Armistice de la Grande Guerre.
- l'Europe par le programme européen INTERREG du Rhin Supérieur financé par le FEDER et destiné à soutenir les coopérations transfrontalières mais qui ne considère pas les cachets d'artistes comme frais éligibles.
- le département par le biais du Fond de Développement de la Vie Associative.
- les dons des choristes.

Das o.g. Paritätsprinzip wurde danach auch bei der Aufteilung der Finanzierung zwischen den Partnern angewandt. Wir einigten uns auf die große Anzahl von 4 Konzerten in einem sehr kurzen Zeitraum, um nahe am 11. November zu bleiben. Insgesamt fanden vier Konzerte statt, zwei in Frankreich und zwei in Deutschland. Auf diese Weise konnte VOCALYS seiner Einladung für die große Gedenkmesse in der Kirche Saint-Etienne in Mulhouse sowie seinem Auftritt in Saint-Louis nachkommen, aber auch die Auftritte des VEB in Breisach und der Jungen Kammerphilharmonie in Freiburg (deren Sitz) konnten gewährleistet werden. Eine große Anzahl an Konzerten erleichtert die Finanzierung (mehr Eintrittsgelder) und ermöglicht, dass verschiedene Dirigenten zum Einsatz kommen. Die Konzertorte (Stadthalle FORUM-Saint-Louis, Kirchen) wurden reserviert, da das Konzerthaus COUPOLE in Saint-Louis bereits belegt war und für das Freiburger Münster nur schwer Termine zu erhalten sind. Die Termine waren durch die Gedenkfeiern vorbestimmt.

Für die Finanzierung, wurde auf die übliche Sponsorsuche bei lokalen Gewerbebetrieben und Läden verzichtet, da schnell klar wurde, dass diese Hundertjahrfeier zum Ende des Ersten Weltkrieg eine völlig andere Dimension hatte und einen symbolischen sowie historischen Charakter aufwies, sowohl auf nationaler als auch auf europäischer Ebene. Wir haben uns deshalb ganz selbstverständlich an die Instanzen gewandt, die diesen Charakter verkörpern:





- Die Stiftungen und Institute wie FEFA (Fondation Entente France-Allemagne) in Straßburg, das deutsch-französische Institut DFI in Ludwigsburg, die Fondation Alliance in Mulhouse sowie diverse Rotary Clubs.
- Die Gebietskörperschaften und lokalen sowie regionalen Institutionen wie die Region Grand-Est, die einen Fonds zur Unterstützung kultureller, dem Gedenken gewidmeter Projekte eingerichtet hat, insbesondere auch im Rahmen der Hundertjahrfeier des Waffenstillstands von 1918.
- Die Europäische Union mit dem europäischen Programm INTERREG Oberrhein, das durch den EFRE finanziert wird und der Förderung der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit dient, das jedoch nicht für die Honorare von Künstlern eingesetzt werden kann.
- Das Departement Haut-Rhin über den Fond zur Entwicklung des Vereinswesens.
- Sowie Spenden der Chormitglieder.

## La mise en œuvre transfrontalière de mon microprojet

### Die grenzüberschreitende Umsetzung meines Kleinprojekts

La mise en œuvre transfrontalière a été une expérience extrêmement enrichissante. Elle a donné à Vocalys une vue sur le domaine de la Culture musicale en Allemagne, bien mieux développée que chez nous avec, par exemple, quatre orchestres, rien qu'à Fribourg, comme celui des jeunes de la JKP, notre partenaire. Il est rattaché à la Musikhochschule, un centre musical extraordinaire, par le biais de son chef qui y enseigne. La coopération transfrontalière a aussi été l'occasion de découvrir la simplicité administrative allemande, notamment en ce qui concerne le montage facile et bon marché de structures, l'organisation de réceptions d'après concerts par les municipalités. Nous avons également constaté la différence d'approche pour le recrutement à moindre coût de solistes (liens avec des agences, en particulier de l'Est) ainsi que le financement moindre de la part des collectivités locales en Allemagne, avec la nécessité de recettes de billetteries. La coopération transfrontalières a montré la complémentarité du VEB avec Vocalys qui a pris en main toute la partie de la recherche de partenaires, la publicité avec le « design » des supports publicitaires, les programmes de salle, la partie stages de travail, toute la partie traduction et qui est porteur du projet européen. Ce projet transfrontalier a aussi permis le renforcement de la culture mémorielle et l'activation de l'amitié franco-allemande en nouant des liens d'amitié entre les choristes, qui donneront sans doute naissance à de futures interventions des deux chorales, réunies lors de prochains évènements.

L'émotion transmise par une la réunion d'une chorale allemande et d'une française autour d'un événement tel que la célébration de la fin d'une guerre, va certainement marquer pour longtemps ceux qui ont assisté à l'un des quatre concerts qui, tous, sans exception, en France et en Allemagne, ont eu un extraordinaire succès. Cette coopération a montré la beauté et l'utilité d'un challenge transfrontalier qui laisse chez tous les participants d'inoubliables souvenirs.

Die Umsetzung dieses grenzüberschreitenden Projekts war eine äußerst bereichernde Erfahrung, und zwar in vielfältiger Hinsicht. VOCALYS konnte sich ein Bild von der in Deutschland vorherrschenden Musikkultur machen, die im Vergleich zur französischen ausgeprägter ist, was sich z.B. in der Tatsache widerspiegelt, dass es allein in Freiburg vier Symphonieorchester wie das der Jungen Kammerphilharmonie JKP gibt. JKP ist an die Freiburger Musikhochschule angegliedert, ein herausragendes musikalisches Zentrum vor allem durch seinen Dirigenten und Konzertmeister Andreas Winnen, der dort unterrichtet.

Es hat VOCALYS darüber hinaus einen Blick auf die relativ einfachen Verwaltungsprozeduren in Deutschland ermöglicht, insbesondere die einfachere und kostengünstigere Organisation und die von der





Stadtverwaltung organisierten Empfänge nach den Konzerten.

Das Projekt hat auch der unterschiedliche Ansatz beim Engagement von Solisten zu geringeren Kosten (über Agenturen vor allem aus Osteuropa) betont. Außerdem hat die geringere Finanzierung durch die Gebietskörperschaften in Deutschland die Notwendigkeit, Kosten über Eintritte zu finanzieren, gebracht.

Das grenzüberschreitende Projekt hat gezeigt, wie gut sich das VEB und Vocalys ergänzen. Dieses übernahm die gesamte Suche nach Partnern, die Werbung inkl. "Design" der Werbeträger, die Programmehefte, den Teil Chorwochenenden, den gesamten Teil Übersetzung und die Trägerschaft des europäischen Projekts.

Die gemeinsame Arbeit hat die Kultur der Erinnerung an vergangene Kriege gestärkt. Die Freundschaften, die zwischen den Chormitgliedern entstanden, werden zu weiteren gemeinsamen Aktionen der Chöre führen. Die Emotionen, die der gemeinsame Auftritt eines deutschen und eines französischen Chors zum Jahrestag der Beendigung des ersten weltumfassenden Kriegs ausgelöst hat, wird allen, die bei einem der vier Konzerte anwesend waren, noch lange in Erinnerung bleiben. Diese Konzerte waren alle, ohne Ausnahme, außerordentlich erfolgreich.

Diese Zusammenarbeit hat gezeigt, wie schön und sinnvoll es ist, sich einer solchen grenzüberschreitenden Herausforderung zu stellen, und hat bei allen Beteiligten tiefe Spuren hinterlassen!

## Et la suite ?

### Und wie geht's weiter?

Au vu du gigantesque travail qui a été fourni par les choristes tout au long de l'année, lors des nombreux stages, répétitions et du final étourdissant avec un mois épuisant entièrement pris par les journées de travail, les répétitions générales et les concerts, il a été décidé de prendre un peu de repos avant d'engager un projet de la même ampleur. Il nous semble qu'un tel événement musical pourrait avoir lieu tous les trois ans, bien que cela n'empêche pas l'existence de plus petits événements plus rapprochés. Une première réunion suite à la réunion de clôture du 1<sup>er</sup> Décembre 2018 va avoir lieu au Lilienhof à la mi-mars 2019. Nous allons mettre en place ce genre de réunions biannuelles afin de garder le contact et de surveiller toutes les opportunités pour le futur. Un noyau de culture vocale transfrontalière s'est mis en place.

Le 7 décembre, une fête de Noël commune, qui a aussi servie de débriefing, a été organisée à Breisach et un tel événement pourrait se reproduire les autres années.

Quant aux dates des futurs concerts des deux ensembles, elles vont être communiquées aux choristes afin qu'ils puissent continuer à se retrouver régulièrement. Il est certain que le lien d'amitié entre le VEB et Vocalys n'est pas près de se défaire. La perspective d'un nouveau projet commun de la même ampleur qu'en 2018 est prévu au plus tard pour 2021. Un grand gala annuel pourrait en être la raison et le problème du financement va être étudié avec le concours des municipalités des deux villes jumelées.





Nach dem enormen Arbeitseinsatz der Chormitglieder über das ganze Jahr hinweg, mit vielen Chorwochenenden, gemeinsamen Chorproben und einem aufreibenden Monat zum Ende hin, fast komplett belegt mit Probetagen, Generalproben und Konzerten, wurde beschlossen, ein wenig Ruhe einkehren zu lassen, ehe ähnlich anspruchsvolle Projekte angegangen werden. Ein Zyklus von drei Jahren für solche musikalischen Großereignisse wurde als gute Frequenz befürwortet. Dies bedeutet nicht, dass nicht kleinere Projekte zeitnah organisiert werden können. Ein erstes gemeinsames Treffen nach der Abschlusssitzung vom 1. Dezember 2018 wird Mitte März 2019 in Ihringen im Lilienhof stattfinden. Diese Art von Treffen wird alle zwei Jahre stattfinden, um den Kontakt im Hinblick auf zukünftige Projekte aufrechtzuerhalten. Eine Kernzelle grenzüberschreitender Vokalkultur wurde geschaffen.

Am 7. Dezember fand ein gemeinsames Weihnachtsfest in Breisach statt, das auch einem Debriefing diente und bei dem der Wunsch geäußert wurde, ein solches Ereignis auch in den kommenden Jahren zu wiederholen.

Die Chormitglieder werden zukünftig über die Termine der nächsten Konzerte der beiden Vokalensembles informiert, damit sie sich weiterhin regelmäßig treffen können.

Es ist unumstritten, dass die freundschaftlichen Bande zwischen dem VEB und VOCALYS gefestigt sind und weiterbestehen werden. Die Aussicht, ein neues Projekt gleichen Ausmaßes wie das von 2018 spätestens 2021 durchzuführen, wurde allgemein begrüßt. Eine große jährliche Galaveranstaltung könnte hierfür dienen und eine mögliche Finanzierung wird mit den beiden Partnerstädten bereits diskutiert.





### La promotion de mon microprojet Die Förderung meines Kleinprojekts

Nous avons fait la promotion de nos évènements tout d'abord par le biais de flyers et d'affiches à Breisach, Mulhouse et Saint-Louis et Fribourg, par la distribution de flyers relayés par le journal local l'Alsace au niveau de Saint Louis et de la région environnante, et également avec le magazine de St.Louis Agglo. Nous avons également installé une grande bache publicitaire à l'entrée de Saint-Louis. L'information est aussi apparue dans plusieurs articles de presse des journaux locaux comme l'Alsace ou la Badische Zeitung ainsi qu'à la radio en France et en Allemagne. Une annonce a été faite dans plusieurs églises dont l'Église Saint-Etienne notamment pour annoncer la venue de l'Archevêque de Strasbourg à l'occasion de la Messe Commémorative. Enfin, nous avons envoyé des affiches par voie électronique dans les mairies du Haut-Rhin par l'intermédiaire de Madame Troendlé, Vice-Présidente du Sénat.

Folgende Kommunikationsmittel wurden eingesetzt:

Presseartikel in den lokalen Tageszeitungen wie L'Alsace, DNA, Badische Zeitung, Oberrheinische; Plakatierung sowie Verteilung von Flyern in Breisach, Mulhouse, Saint-Louis und Freiburg; Radiobeiträge in Deutschland und Frankreich; Verbreitung gemeinsamer Flyer bzw. Faltblätter in der lokalen Tageszeitung L'Alsace in Saint-Louis (11.000 Expl.) und Umgebung sowie in der Monatsbroschüre der Agglomeration Saint-Louis; Anbringung einer großen Werbeplane am Stadteingang von Saint-Louis; Aushang in der Kirche Saint-Etienne mit Hinweis auf das Zelebrieren der großen Gedenkmesse durch den Erzbischof von Straßburg, Monseigneur Ravel; Plakatierung in Freiburg durch ein beauftragtes Unternehmen; Versenden von Werbeplakaten auf elektronischem Weg an alle Stadtverwaltungen im Departement Haut-Rhin durch die Senatorin und Schirmherrin Frau TROENDLÉ, Vizepräsidentin des Französischen Senats.







Mon microprojet en images  
Mein Kleinprojekt in Bildern





### Mes conseils aux futurs partenaires de microprojets

#### Tipps für zukünftige Kleinprojektpartner

Nous sommes fiers du message porté par le projet, qui constitue un challenge en soit, notamment dans sa portée transfrontalière, mais une opportunité extraordinaire d'ouverture aux autres. L'organisation, la gestion du projet est une chose que nous gardons en tête, notamment les réunions régulières, la recherche très organisée de partenaires, l'organisation des répétitions etc.

Ce que nous aimerions ajouter et qui nous semble très important pour de futurs partenaires de microprojets est de ne pas hésiter à prendre contact et à discuter le plus tôt possible, lors de l'établissement du budget prévisionnel, des dépenses éligibles. Dans notre cas, ce que nous avons totalement mal compris est la notion de bénévolat. Il nous apparaissait que l'engagement des choristes qui prenaient beaucoup de leur temps pour les répétitions (s'y rendre, travailler énormément chez soi pour les préparer, préparer sa voix avant, être présent, prendre des cours de technique vocale) allait compter comme bénévolat et la prévision de notre budget était faite en conséquence. La partie logistique était volontairement minimisée, ne reflétant plus la réalité car le budget total était plafonné. Notre conseil pour de futurs porteurs de microprojets est de bien discuter à temps avec les autorités, avant le dépôt des dossiers, pour éviter tout malentendu.

Wir sind stolz auf die Botschaft des Projekts, das eine Herausforderung an sich darstellte, insbesondere durch seine grenzüberschreitende Dimension, gleichzeitig aber auch eine besondere Chance der Öffnung für andere bot. Die Organisation und Verwaltung des Projekts waren eine gute Erfahrung für uns, insbesondere die regelmäßigen Sitzungen, die sehr effektive Suche nach Partnern, die Organisation der Proben, etc.

Für zukünftige Kleinprojektpartner möchten wir hinzufügen, dass es uns sehr wichtig erscheint, frühzeitig mit den zuständigen Stellen Kontakt aufzunehmen, um ein vorläufiges Budget aufstellen zu können und zu erfahren, welche Ausgaben förderfähig sind. In unserem Fall hatten wir den Begriff Bénévolat – Ehrenamtliche Tätigkeit völlig falsch verstanden. Für uns galt als selbstverständlich, dass das Engagement der Chormitglieder, die viel Zeit für die Proben opferten (Anfahrt, viel selbständige Vorbereitung zuhause, Einsingen, Präsenz, stimmbildende Kurse), als ehrenamtliche Tätigkeit zu zählen sei, dementsprechend haben wir unser vorläufiges Budget ausgerichtet. Der Anteil Logistik wurde deshalb bewusst auf das Minimum reduziert und entspricht nicht den tatsächlichen Werten, da das Gesamtbudget gedeckelt war. Unser Rat an künftige Träger von Kleinprojekten ist deshalb, sehr frühzeitig und vor Einreichung der Unterlagen mit den betreffenden Behörden zu sprechen, um solche Missverständnisse zu vermeiden.

